

Инструкция по эксплуатации

для пользователя установки

VIESMANN

Регулятор температуры помещения Open Therm с цифровым таймером
Для Vitodens 100-W, 111-W и 050-W

Регулятор температуры помещения



Указания по технике безопасности

Для вашей безопасности



Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Указания по технике безопасности



Опасность

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.

Указание

Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.



Внимание

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

Целевая группа

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей отопительной установки. Управление этим прибором может осуществляться детьми возрастом от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими недостатками и обладающими недостаточным опытом и знаниями, при условии, что эти лица находятся под присмотром или получили инструктаж относительно безопасного использования прибора и понимают всю опасность, которая может стать следствием неправильного управления прибором.



Внимание

Необходимо наблюдать за детьми, находящимися вблизи котла.

- Исключить игры детей с устройством.
- Чистка и работы по техобслуживанию не должны производиться детьми без надзора.

Для вашей безопасности (продолжение)

Подключение устройства

- Устройство должно подключаться и эксплуатироваться только аттестованными специалистами.
- Устройство эксплуатировать только с использованием соответствующего топлива.
- Необходимо соблюдать требуемые условия подключения к электросети.
- Изменения имеющегося оборудования должны выполняться только аттестованными специалистами.



Опасность

Неправильно проведенные работы на отопительной установке могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам.

Работы на устройстве

- Настройки и эксплуатация устройства должны выполняться только согласно указаниям этого руководства по эксплуатации.
- Другие работы на устройстве разрешается выполнять только аттестованным специалистам.
- Прибор не открывать.
- Панели облицовки не демонтировать.
- Присоединяемые детали или принадлежности не изменять и не удалять.
- Трубные соединения не открывать и не подтягивать.



Опасность

Горячие поверхности могут вызвать ожоги.

- Прибор не открывать.
- Не прикасаться к горячим поверхностям неизолированных труб, арматуры и дымоходов.

Для вашей безопасности (продолжение)

Повреждения устройства



Опасность

Поврежденные приборы опасны для использования.

Проверьте устройство на предмет наличия внешних повреждений. Эксплуатация поврежденного устройства запрещается.

При запахе газа



Опасность

При утечке газа возможны взрывы, следствием которых могут стать тяжелейшие травмы.

- Не курить! Не допускать открытого огня и искрообразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Закрыть запорный газовый кран.

- Открыть окна и двери.
- Вывести людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить специализированное предприятие по газо- и электроснабжению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), отключить электропитание здания.

При обнаружении запаха продуктов сгорания



Опасность

Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Выключить отопительную установку.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрыть двери в жилые помещения.

Для вашей безопасности (продолжение)

Меры при пожаре



Опасность

При пожаре существует опасность ожогов и взрыва.

- Выключить отопительную установку.
- Закрыть запорные вентили в линиях подачи топлива.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель классов пожаробезопасности ABC.

Действия при утечке воды из устройства



Опасность

При утечке воды из устройства существует опасность поражения электрическим током.

- Выключить отопительную установку с использованием внешнего разъединяющего устройства (например, предохранительная коробка, домовый распределитель энергии).
- Уведомить обслуживающую вас специализированную фирму.

Меры при неисправностях отопительной установки



Опасность

Сообщения о неисправности указывают на наличие неполадок в отопительной установке. Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

Не допускать многократного квитиования сообщений о неисправности в пределах короткого промежутка времени. Известить специализированное предприятие, чтобы оно смогло проанализировать причину и устранить неисправность.

Для вашей безопасности (продолжение)

Требования к помещению для установки



Опасность

Закрытие отверстий для приточного воздуха приводит к нехватке воздуха для горения. Следствием становится неполное сгорание и образование опасного для жизни угарного газа.

Не закрывать и не загромождать имеющиеся отверстия для приточного воздуха.

Не выполнять дополнительные изменения строительных условий, которые могут оказать воздействие на надежность эксплуатации (например, прокладка кабелей, обшивка или перегородки).



Опасность

Легковоспламеняющиеся жидкости и материалы (например, бензин, растворители и чистящие средства, краски или бумага) могут стать причиной возгораний и пожаров.

Запрещается хранение и использование таких веществ в котельной или в непосредственной близости от отопительной установки.



Внимание

Недопустимые условия окружающей среды могут привести к повреждению отопительной установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.

- Температура окружающей среды не должна опускаться ниже 0 °C и подниматься выше 35 °C.
- Избегать загрязнения воздуха галогенопроизводными углеводорода (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
- Избегать высокой влажности воздуха в течение продолжительного времени (например, вследствие постоянной сушки белья).

Для вашей безопасности (продолжение)

Вытяжные устройства

При эксплуатации приборов с выводом уходящего воздуха в атмосферу (вытяжной колпак, вытяжные устройства, кондиционеры) вследствие откачивания воздуха может возникнуть пониженное давление. При одновременной работе водогрейного котла может возникнуть обратный поток уходящих газов.



Опасность

Одновременная работа водогрейного котла с устройствами, отводящими уходящий воздух в атмосферу, вследствие возникновения обратного потока уходящих газов может стать причиной опасных отравлений. Необходимо принять соответствующие меры для достаточного подвода воздуха для горения. При необходимости связаться с обслуживающей вас специализированной фирмой.

Дополнительные элементы, запасные и быстроизнашивающиеся детали



Внимание

Элементы, не прошедшие испытания вместе с отопительной установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы.

Монтаж или замену деталей должна выполнять только специализированная фирма.

Оглавление

Информация

Условные обозначения.....	10
Применение по назначению.....	11

Предварительная информация

Режимы работы контроллера.....	12
--------------------------------	----

Органы управления и индикации

Обзор органов управления и индикации.....	13
■ Органы управления и индикации.....	13
■ Символы на дисплее.....	14

Ввод в эксплуатацию

Режим эксплуатации отопительной установки.....	16
Выбор временной программы или режима работы.....	17
■ Выбор временной программы или режима работы.....	17
■ Предварительно установленные временные программы.....	17
■ Режимы, действующие постоянно.....	19
■ Изменение выбранной временной программы и заданных значений температуры.....	19

Отопление помещений

Выбор режима работы.....	22
Временное изменение температуры помещения.....	22
■ Изменение заданной температуры помещения на непродолжительное время.....	22
■ Комфортный режим.....	23
■ Пониженный режим.....	23
Постоянное изменение температуры помещения.....	24
■ Изменение кривой отопления в режиме погодозависимой теплогенерации.....	24
Изменение температуры помещения на несколько дней (режим отпуска)...	27
■ Выключение или приостановка программы отпуска.....	28

Приготовление горячей воды

Настройка временной программы и температуры горячей воды.....	29
■ Изменение или удаление циклов.....	29
■ Изменение температуры горячей воды на непродолжительное время.....	29

Другие уставки










Время и дата.....	31
Летнее/зимнее время.....	31
Прочие настройки.....	31

Оглавление (продолжение)

Настройка языка.....	32
Изменение базовой индикации.....	32
Настройка контрастности.....	33
Блокировка управления (блокировка клавиш).....	34
■ Кратковременная отмена блокировки клавиш.....	34
Изменение формата индикации сообщений об ошибках.....	34
Сброс всех настроек до состояния при поставке.....	34
Опросы	
Опрос информации.....	35
Что делать?	
В помещениях слишком холодно.....	36
В помещениях слишком тепло.....	36
Выполнение сброса.....	37
Уход за оборудованием	
Очистка.....	38
Приложение	
Структура меню в режиме настройки (MODE).....	39
Структура меню в режиме настроек.....	39
Код даты изготовления	41
Предметный указатель	42

Информация

Условные обозначения

Символ	Значение
	Ссылка на другой документ с дополнительной информацией
	Этапы работ на изображениях: Нумерация соответствует последовательности выполнения работ.
	Предупреждение о возможности материального ущерба или ущерба окружающей среде
	Область под напряжением
	Быть особенно внимательным
	<ul style="list-style-type: none">■ Элемент должен зафиксироваться с характерным звуком.или■ Звуковой сигнал
	<ul style="list-style-type: none">■ Установить новый элемент.или■ В сочетании с инструментом: Очистить поверхность.
	Выполнить надлежащую утилизацию элемента.
	Сдать элемент в специализированные пункты утилизации. Запрещается утилизировать элемент с бытовым мусором.

Применение по назначению

Согласно назначению прибор может устанавливаться и эксплуатироваться только в закрытых отопительных системах в соответствии с EN 12828 с учетом соответствующих инструкций по монтажу, сервисному обслуживанию и эксплуатации. Он предусмотрен исключительно для нагрева теплоносителя, имеющего свойства питьевой воды.

Условием применения по назначению является стационарный монтаж в сочетании с элементами, имеющими допуск для эксплуатации с этой установкой.

Производственное или промышленное использование в целях, отличных от отопления помещений или приготовления горячей воды, считается использованием не по назначению.

Цели применения, выходящие за эти рамки, в отдельных случаях могут требовать одобрения изготовителя.

Неправильное обращение с прибором или его неправильная эксплуатация (например, вследствие открытия прибора пользователем установки) запрещено и ведет к освобождению фирмы Viessmann от ответственности. Неправильным обращением также считается изменение элементов отопительной системы относительно предусмотренной для них функциональности (например, путем закрытия трубопроводов отвода уходящих газов или подачи приточного воздуха).

Режимы работы контроллера

Режим работы устанавливается специализированной фирмой по отопительной технике во время ввода в эксплуатацию.

Возможны два режима работы.

- Режим работы с управлением по температуре помещения. Если датчик наружной температуры и отопительный контур со смесителем не подключены, должен быть выбран режим работы **"ROOM CONTROL"**.
- Режим погодозависимой теплогенерации. Если датчик наружной температуры и отопительный контур со смесителем подключены, должен быть выбран режим работы **"OT CONTROL"**.

В зависимости от установленного режима могут быть выполнены различные настройки.

Указание

Приготовление горячей воды активно в зависимости от установленного режима постоянно или в соответствии с настроенными циклами.

Режим работы, установленный специализированной фирмой по отопительной технике

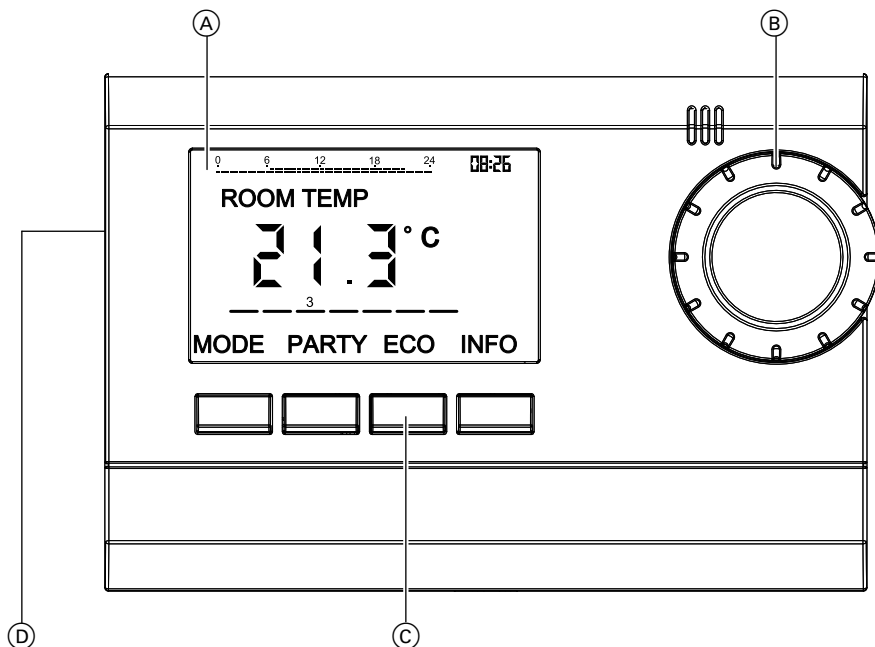
- "ROOM CONTROL"** (режим с управлением по температуре помещения)
- "OT CONTROL"** (режим погодозависимой теплогенерации)

Указание

После сброса настройку режима нужно выполнить повторно.

Обзор органов управления и индикации

Органы управления и индикации



- Ⓐ Дисплей
- Ⓑ Ручка настройки для изменения температуры/значений

- Ⓒ Клавиши управления
- Ⓓ Сброс (см. стр. 37)

Указание по настройке языка

В этом устройстве доступны следующие языки:

- немецкий
- английский
- французский
- итальянский
- голландский
- польский
- испанский

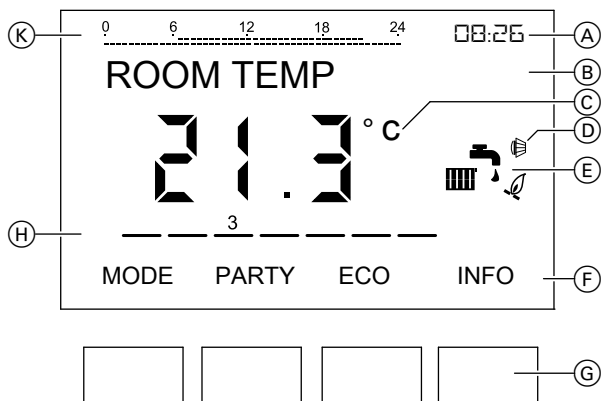
- чешский
- венгерский

Если необходимый язык отсутствует, то обслуживающая вас специализированная фирма настроит "английский язык" в качестве рабочего.

Если этого сделано не было, установите "английский язык" самостоятельно. См. стр. 32.

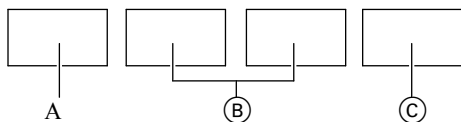
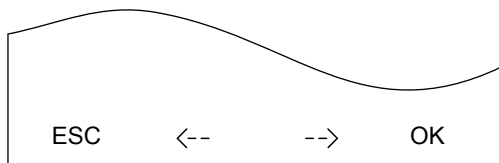
Символы на дисплее

Символы появляются не постоянно, а в зависимости от режима работы.



- | | |
|--|---|
| (A) Время | (F) Функциональная индикация |
| (B) Текстовая строка | (G) Клавиши управления |
| (C) Индикация температуры | (H) День недели |
| (D) Режим управления по наружной температуре | (K) Временная программа (настроенные циклы) |
| (E) Индикация режима работы | |

Органы управления

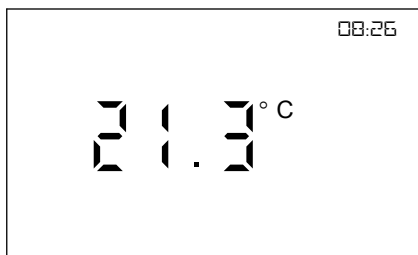


- (A) На один шаг назад в меню/выход из меню (Esc)

Обзор органов управления и индикации (продолжение)

- Ⓑ +/-: изменить значение
- <-/->: навигация по меню
- Ⓒ Подтверждение выбора
Сохранение значения

Базовая индикация



В состоянии покоя на дисплее всегда отображается базовая индикация – температура помещения и время. Нажмите на **INFO** для перехода в режим управления.

Указания по управлению

Основные операции настройки и выбора могут быть выполнены как клавишами +/-, так и ручкой настройки.

Далее управление будет описано с использованием клавиш.

Режим эксплуатации отопительной установки

В зависимости от монтажа и настройки отопительная установка работает с управлением по температуре помещения или в режиме погодозависимой теплогенерации в сочетании с датчиком наружной температуры.

- **В режиме работы с управлением по температуре помещения** установленная заданная температура помещения регулируется в зависимости от температуры подающей магистрали.
- **В режиме погодозависимой теплогенерации с влиянием температуры помещения** установленная заданная температура помещения регулируется в соответствии с установленной кривой отопления и коэффициентом влияния помещения. Коэффициент влияния помещения может быть установлен обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.
- **В режиме погодозависимой теплогенерации без влияния температуры помещения** температура помещения регулируется посредством терморегулирующих вентилей. При комфортном уровне температуры от 1 до 3 и в режиме вечеринки температура подающей магистрали регулируется в соответствии с установленной кривой отопления. В режиме пониженной теплогенерации (пониженный и экономичный режим) температура подающей магистрали снижается путем параллельного перемещения кривой отопления. Настройка кривой отопления и высота параллельного перемещения могут быть изменены обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.

Выбор временной программы или режима работы

Выбор временной программы или режима работы

Вы можете выбрать одну из 3 предварительно настроенных временных программ (P1 - P3) или установить постоянный режим работы. Циклы временной программы могут быть изменены в зависимости от пожеланий пользователя. См. стр. 19.

Для каждого цикла могут быть выбраны следующие предварительно настроенные заданные значения температуры помещения (уровень температуры):

- "COMFORT 1"
- "COMFORT 2"

- "COMFORT 3"
- "REDUCED TEMP"
- "FROST PROTECTION"

Информацию об изменении заданных значений температуры помещения на продолжительное время приведена на стр. 19.

*Если терморегулятор для помещений воздействует на 2 отопительных контура:
установленная временная программа воздействует на оба отопительных контура.*

Выбор временной программы или режима работы

Нажать следующие кнопки.

1. Нажать **MODE**.
2. Кнопками <-/-> выбрать необходимую временную программу. В состоянии при поставке настроена временная программа P1.

3. **OK** для подтверждения

Предварительно установленные временные программы

Временная программа P1

Отопление помещений производится по следующей временной программе:

С понедельника по пятницу

- С 6:00 до 22:00:
Отопление помещений с нормальной температурой (Comfort 1)
- С 22:00 до 6:00:
Отопление помещений с пониженной температурой

Выбор временной программы или режима работы (продолжение)

Суббота и воскресенье

- С 7:00 до 23:00:
Отопление помещений с нормальной температурой (Comfort 1)
- С 23:00 до 07:00:
Отопление помещений с пониженной температурой

Временная программа P2

Отопление помещений производится по следующей временной программе:

- С понедельника по пятницу
- С 6:00 до 8:00 и с 16:00 до 22:00:
Отопление помещений с нормальной температурой (Comfort 1)
 - С 8:00 до 16:00 и с 22:00 до 6:00:
Отопление помещений с пониженной температурой

Суббота и воскресенье

- С 7:00 до 23:00:
Отопление помещений с нормальной температурой (Comfort 1)
- С 23:00 до 07:00:
Отопление помещений с пониженной температурой

Временная программа P3

Отопление помещений производится по следующей временной программе:

- С понедельника по пятницу
- С 12:00 до 20:00:
Отопление помещений с нормальной температурой (Comfort 1)
 - С 20:00 до 12:00:
Отопление помещений с пониженной температурой

Суббота и воскресенье

- С 7:00 до 22:00:
Отопление помещений с нормальной температурой (Comfort 1)
- С 22:00 до 07:00:
Отопление помещений с пониженной температурой

Выбор временной программы или режима работы (продолжение)

Режимы, действующие постоянно

Возможна настройка следующих данных:

- **"PERM COMFORT"**: постоянный режим с нормальной температурой помещения
- **"PERM REDUCED"**: постоянный режим с пониженной температурой помещения
- **"FROST PROTECTION"**:

Режим защиты от замерзания:

- В режиме управления по температуре помещения: при температурах помещения ниже + 6 °С.
- В режиме погодозависимой теплогенерации: при наружных температурах ниже + 3 °С.

Изменение выбранной временной программы и заданных значений температуры

Вы можете настроить следующие дни и группы дней:

- Целая неделя (1 - 7)
- Понедельник - пятница (1 - 5)
- Суббота и воскресенье (6 и 7)
- Отдельные дни недели (1, 2, 3, ...7)

Изменение имеющихся циклов

Нажать следующие кнопки.

1. **INFO**

2. **MODE**

3. Кнопками <-/-> выбрать **"SETTINGS"**.

4. **OK** для подтверждения

5. Кнопками <-/-> выбрать **"PROGRAMMING"**.

6. **OK** для подтверждения

7. Кнопками <-/-> выбрать нужную программу.

8. **OK** для подтверждения

9. **EDIT**, появляется **"CHANGE"**.

10. ■ **OK** для подтверждения, чтобы изменить момент переключения.

Дни недели мигают.

- <-/-> для выбора **"CLEAR"** и **OK**, чтобы удалить момент переключения.



Выбор временной программы или режима работы (продолжение)

11. +/- для выбора необходимой группы дней или отдельного дня
 12. **OK** для подтверждения
 13. +/- для выбора необходимого уровня температуры (например, Comfort 1)
 14. **OK** для подтверждения
 15. +/- для настройки часов (время начала)
 16. **OK** для подтверждения
 17. +/- для настройки минут (время начала)
 18. **OK** для подтверждения
 19. ■ **OK** для изменения других моментов переключения.
■ **ESC** для выхода из режима программирования.
- Создание нового цикла**
- Нажать следующие кнопки.**
1. **INFO**
 2. **MODE**
 3. Кнопками <-/-> выбрать "**SETTING**".
 4. **OK** для подтверждения
 5. Кнопками <-/-> выбрать "**PROGRAMMING**".
 6. **OK** для подтверждения
 7. Кнопками <-/-> выбрать нужную программу.
 8. **OK** для подтверждения
 9. **NEW**
Дни недели мигают.
 10. +/- для выбора необходимой группы дней или отдельного дня
 11. **OK** для подтверждения
 12. +/- для выбора необходимого уровня температуры (например, Comfort 1)
 13. **OK** для подтверждения
 14. +/- для настройки часов (время начала)
 15. **OK** для подтверждения
 16. +/- для настройки минут (время начала)
 17. **OK** для подтверждения
 18. ■ **OK** для изменения других моментов переключения.
■ **ESC** для выхода из режима программирования.
- Опрос моментов переключения**
- Нажать следующие кнопки.**
1. **INFO**
 2. **MODE**

Выбор временной программы или режима работы (продолжение)

3. Кнопками <-/-> выбрать "SETTING".
4. **OK** для подтверждения
5. Кнопками <-/-> выбрать "PROGRAMMING".
6. **OK** для подтверждения
7. Кнопками <-/-> выбрать нужную программу.
8. **OK** для подтверждения
9. Нажатием **NEXT** последовательно выполнить опрос настроенных моментов переключения.
10. **ESC** для выхода из режима программирования.
2. **MODE**
3. Кнопками <-/-> выбрать "SETTING".
4. **OK** для подтверждения
5. Кнопками <-/-> выбрать "PROGRAMMING".
6. **OK** для подтверждения
7. Кнопками <-/-> "CLEAR P..." выбрать нужную программу.
8. **OK** для подтверждения
9. Кнопками <-/-> выбрать "CLEAR PROG".
10. **OK** для подтверждения
Появляется подтверждение.
11. **OK** для подтверждения
12. **ESC** для выхода из режима программирования.

Удаление временной программы

Нажать следующие кнопки.

1. **INFO**

Выбор режима работы

Возможен выбор следующих временных программ и режимов работы:

■ **"P 1" - "P 3"**

Попеременно работа с нормальной и пониженной температурой помещения в соответствии с настроенными циклами.

■ **"PERM COMFORT"**

Постоянно комфортный режим

■ **"PERM REDUCED"**

Постоянно пониженный режим

■ **"FROST PROTECTION"**

Постоянно защита от замерзания

Информацию о выборе режима работы см. на стр. 17.

Временное изменение температуры помещения

Изменение заданной температуры помещения на непродолжительное время

Вы можете изменить температуру помещения на непродолжительное время независимо от настроенного режима работы. Изменение сохраняется до следующего переключения режима работы.

1. Нажмите на **INFO** для перехода в режим управления.

2. ■ В режиме работы с управлением по температуре помещения или в режиме погодозависимой теплогенерации с влиянием температуры помещения: ручкой настройки установить необходимое повышение или снижение заданного значения температуры помещения в °С.
- В режиме погодозависимой теплогенерации без влияния температуры помещения: ручкой настройки установить значение от - 5 до +5 для нужного повышения или снижения температуры подающей магистрали. Значение 1 означает повышение или снижение температуры подающей магистрали на 5 °С. За счет этого происходит временное изменение температуры помещения.

Временное изменение температуры помещения (продолжение)**Комфортный режим**

В комфортном режиме температура помещения поддерживается на предварительно установленном заданном значении (состояние при поставке: 23 °С). Предварительно настроенное заданное значение может быть изменено.

Настройка сохраняется до следующего переключения режима работы.

1. Нажмите на **INFO** для перехода в режим управления.
2. Нажать **PARTY**. Появляется настроенное заданное значение температуры помещения.
3. С помощью ручки настройки установить необходимое повышение или снижение заданного значения температуры помещения. На дисплее появляется **PARTY**.

Преждевременный выход из комфортного режима

1. Нажать **PARTY**. На дисплее появляется **"PARTY OFF"**.
2. Нажать **OK**; производится выход из комфортного режима.

Пониженный режим

В режиме пониженной нагрузки температура помещения регулируется до достижения предварительно настроенного заданного значения (состояние при поставке: 17 °С).

Предварительно настроенное заданное значение может быть изменено. Настройка сохраняется до следующего переключения режима работы.

1. Нажмите на **INFO** для перехода в режим управления.
2. Нажать **ECO**. Появляется настроенное заданное значение температуры помещения.
3. С помощью ручки настройки установить необходимое повышение или снижение заданного значения температуры помещения.

Преждевременный выход из пониженного режима

1. Нажать **ECO**. На дисплее появляется **"ECO OFF"**.
2. Нажать **OK**; производится выход из пониженного режима.

Постоянное изменение температуры помещения

Следующие предварительно настроенные заданные значения могут быть изменены на продолжительное время:

- **"COMFORT 1"** (состояние при поставке 21 °C)
- **"COMFORT 2"** (состояние при поставке 22 °C)
- **"COMFORT 3"** (состояние при поставке 23 °C)
- **"REDUCED TEMP"** (состояние при поставке 17 °C)
- **"FROST PROTECTION"** (состояние при поставке 6 °C)

Предварительно настроенные заданные значения температуры помещения могут быть выбраны, например, для циклов во временных программах.

Нажать следующие кнопки.

1. **INFO**
2. **MODE**

Изменение кривой отопления в режиме погодозависимой теплогенерации

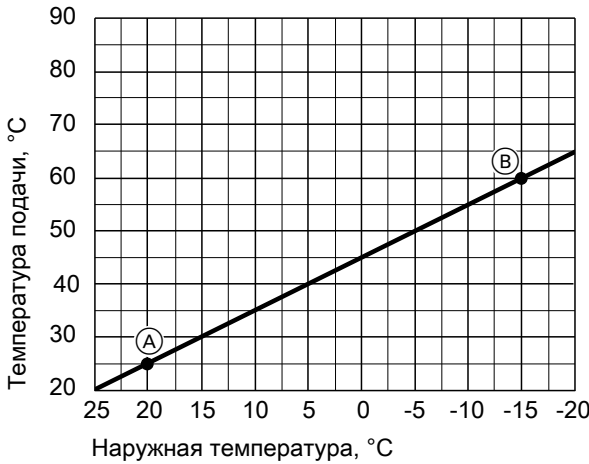
Температура помещения в режиме погодозависимой теплогенерации регулируется по заданной кривой отопления.

Если терморегулятор для помещений воздействует на 2 отопительных контура, для каждого отопительного контура задана кривая отопления.

3. Кнопками \leftarrow/\rightarrow выбрать **"SETTINGS"**.
4. **OK** для подтверждения
5. Кнопками \leftarrow/\rightarrow выбрать **"TARGET TEMP"**.
6. **OK** для подтверждения. Появляется **"COMFORT 3"**, значение мигает.
7. Выполнить изменение с помощью +/- или нажать **OK**, чтобы перейти к следующей настройке (например, **"COMFORT 1"**).
8. **OK** для подтверждения. Появляется следующая настройка.
9. Выполнить изменение с помощью +/- или нажать **ESC**, чтобы выйти из режима программирования.

Постоянное изменение температуры помещения (продолжение)

Кривые отопления представляют собой зависимость между наружной температурой и температурой котловой воды или подающей магистрали. Чем ниже наружная температура, тем выше температура котловой воды или температура подающей магистрали. Кривая отопления ограничена вверх максимальным заданным значением температуры подающей магистрали. Максимальное заданное значение температуры подающей магистрали может быть изменено обслуживающей вас фирмой по отопительной технике.



Ⓐ Нижняя точка

Ⓑ Конечная точка

Линия соответствует кривой отопления для нормальной температуры помещения. Отображено состояние при поставке.

Параметрами **"LOW END"**, **"END POINT"** и **"SHIFT"** кривая отопления изменяется, что влияет на температуру помещения.

Смещение кривой отопления соответствует снижению температуры подающей магистрали для режима пониженной нагрузки. Значение **"SHIFT"** воздействует на оба отопительных контура.

Постоянное изменение температуры помещения (продолжение)

Изменение отопительной характеристики для изменения температуры помещения

Отопительная характеристика	Меры
В жилом помещении в холодное время года слишком холодно	Установить параметр "END POINT" на более высокое значение (например, 80 °C)
В жилом помещении в холодное время года слишком жарко	Установить параметр "END POINT" на более низкое значение (например, 70 °C)
В жилом помещении в переходный сезон и в холодное время года слишком холодно	Установить параметры " END POINT" и "LOW END" на более высокое значение (нижняя точка, например, 30 °C, конечная точка, например, 80 °C)
В жилом помещении в переходный сезон и в холодное время года слишком жарко	Установить параметры " END POINT" и "LOW END" на более низкое значение (нижняя точка, например, 20 °C, конечная точка, например, 70 °C)
В жилом помещении в переходный сезон слишком холодно	Установить параметр "LOW END" на более высокое значение (например, 30 °C)
В жилом помещении в переходный сезон слишком жарко, а в холодное время года достаточно тепло	Установить параметр "LOW END" на более низкое значение (например, 20 °C)
В жилом помещении в режиме пониженной нагрузки слишком холодно	Установить параметр "SHIFT" на более низкое значение (например, 20 °C)
В жилом помещении в режиме пониженной нагрузки слишком жарко	Установить параметр "SHIFT" на более высокое значение (например, 30 °C)

Настройка кривой отопления

4. **OK** для подтверждения

Нажать следующие кнопки.

5. Нажатием <-/-> выбрать "CONTROL".

1. **INFO**

6. **OK** для подтверждения

2. **MODE**

7. Кнопками <-/-> выбрать "OT-CONTROL".

3. Кнопками <-/-> выбрать "SETTINGS".

Постоянное изменение температуры помещения (продолжение)

8. Кнопками <-/-> выбрать нужную настройку:
 - – "LOW END" для отопительного контура **без** смесителя
 - "LOW END 2" для отопительного контура **со** смесителем
 - – "END POINT" для отопительного контура **без** смесителя
 - "END POINT 2" для отопительного контура **со** смесителем
 - – "SHIFT" для отопительного контура **без** смесителя
 - "SHIFT 2" для отопительного контура **со** смесителем
9. **OK** для подтверждения
10. Нажатием +/- или с помощью ручки изменить значение настройки.
11. **OK** для подтверждения
12. **ESC** для выхода из режима настроек.

Изменение температуры помещения на несколько дней (режим отпуска)

Программа отпуска начинается в настроенный день отъезда и завершается в настроенный день приезда. Затем снова активируется настроенная временная программа.

Нажать следующие кнопки.

1. **INFO**
2. **MODE**
3. Кнопками <-/-> выбрать "SETTINGS".
4. **OK** для подтверждения
5. Кнопками <-/-> выбрать "HOLIDAY".
6. **OK** для подтверждения
На короткое время появляется время начала отпуска, по завершении мигает год.
7. Изменить нажатием +/-.
8. **OK** для подтверждения
Мигает месяц.
9. Изменить нажатием +/-.
10. **OK** для подтверждения
Мигает день.
11. День и час настроить таким же образом и подтвердить нажатием **OK**.
Появляется время завершения отпуска.

Отопление помещений

Изменение температуры помещения на несколько... (продолжение)

12. Настроить завершение отпуска таким же образом.
13. На дисплее появляется **"FROST PROTECTION"**. Настроить необходимое заданное значение температуры.
14. **OK** для подтверждения

Выключение или приостановка программы отпуска

Выключение программы отпуска

1. Нажать **OFF**.
На дисплее появляется **"HOLIDAY OFF"**.
2. **OK** для подтверждения
Действие программы отпуска приостановлено.
3. Кнопками <-/-> выбрать **"SETTINGS"**.
4. **OK** для подтверждения
5. Кнопками <-/-> выбрать **"HOLIDAY"**.
6. **OK** для подтверждения
Появляется **"REACTIVATE"**.
7. **OK** для подтверждения
Появляется HOLIDAY.

Повторная активация программы отпуска

1. **INFO**
2. **MODE**

Настройка временной программы и температуры горячей воды

Для приготовления горячей воды вы можете настроить циклы:

- При использовании водогрейного котла с подключенным емкостным водонагревателем в течение настроенных циклов производится нагрев водонагревателя.
- При использовании водогрейного котла со встроенным проточным водонагревателем в течение настроенных циклов температура горячей воды поддерживается на настроенном значении.

Нажать следующие кнопки.

1. **INFO**
2. **MODE**
3. Кнопками <-/-> выбрать "**SETTINGS**".
4. **OK** для подтверждения
5. Кнопками <-/-> выбрать "**PROGRAMMING**".
6. **OK** для подтверждения
7. Кнопками <-/-> выбрать "**HOT WATER**".

Изменение или удаление циклов

См. стр. 19.

Изменение температуры горячей воды на непродолжительное время

Вы можете изменить температуру горячей воды на один час.

8. **OK** для подтверждения
9. **NEW**
Дни недели мигают.
10. +/- для выбора необходимой группы дней или отдельного дня
11. **OK** для подтверждения
12. +/- для настройки необходимого заданного значения температуры горячей воды
13. **OK** для подтверждения
14. +/- для настройки часа
15. **OK** для подтверждения
16. +/- для настройки минуты
17. **OK** для подтверждения
18. ■ **OK** для настройки других моментов переключения.
■ **ESC** для выхода из режима программирования.

1. Нажимать клавишу **INFO**, пока не появится "**HW SETPOINT TEMP**".

Приготовление горячей воды

Настройка временной программы и температуры... (продолжение)

2. Ручкой настройки установить необходимое заданное значение температуры горячей воды.

Время и дата

Нажать следующие кнопки.

1. **INFO**
2. **MODE**
3. Кнопками <-/-> выбрать **"SETTINGS"**.
4. **OK** для подтверждения
5. Кнопками <-/-> выбрать **"TIME/DATE"**.

6. **OK** для подтверждения
7. Нажатием +/- выполнить необходимую настройку.
8. **OK** для подтверждения и для перехода к следующей настройке.
9. **ESC** для выхода из режима программирования.

Летнее/зимнее время

Нажать следующие кнопки.

1. **INFO**
2. **MODE**
3. Кнопками <-/-> выбрать **"SETTINGS"**.
4. **OK** для подтверждения
5. Кнопками <-/-> выбрать **"TIME/DATE"**.

6. Нажимать **OK** до появления **"SUNRISE RULE"**.
7. Кнопками <-/-> выбрать нужную настройку.
8. **OK** для подтверждения
9. **ESC** для выхода из режима программирования.

Прочие настройки

Другие настройки вы можете выполнить в пункте меню **"OPTIONS"**.
Дополнительную информацию о настройках см. в следующем разделе.

Нажать следующие кнопки.

1. **INFO**
2. **MODE**



Другие уставки

Прочие настройки (продолжение)

3. Кнопками <-/-> выбрать **"SETTINGS"**.
4. **OK** для подтверждения
5. Кнопками <-/-> выбрать **"OPTIONS"**.
6. **OK** для подтверждения
7. Кнопками <-/-> выбрать нужную настройку.
См. следующий раздел.
8. **ESC** для выхода из режима программирования.

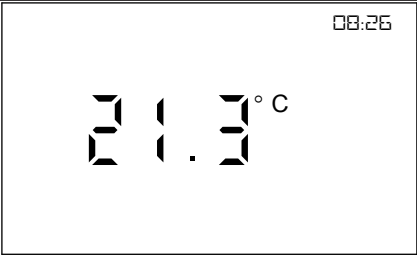

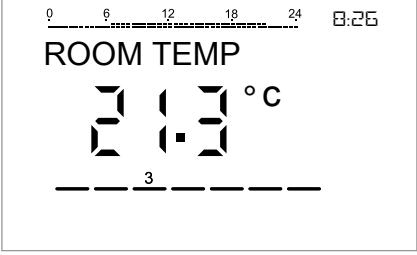
Настройка языка

1. Подтвердить **"LANGUAGE"** нажатием **OK**.
2. Нажатием +/- выбрать необходимый язык.
3. **OK** для подтверждения

Изменение базовой индикации

1. Подтвердить **"DISPLAY"** нажатием **OK**.
2. Нажатием +/- выбрать необходимый вариант индикации.

Изменение базовой индикации (продолжение)

Настройка	Вариант индикации
1	 <p>The display shows a large digital temperature reading of 21.3°C in the center. In the top right corner, the time 08:26 is displayed.</p>
2	 <p>The display shows a large digital time reading of 12:00 in the center. In the top right corner, the temperature 21.3°C is displayed.</p>
3	 <p>The display shows the text "ROOM TEMP" at the top. Below it is a large digital temperature reading of 21.3°C. At the bottom, there is a horizontal scale with tick marks and numbers 0, 6, 12, 18, and 24. The number 3 is positioned below the scale line.</p>

3. **OK** для подтверждения

Настройка контрастности

Контрастность дисплея может быть изменена поэтапно.

1. Подтвердить **"CONTRAST"** нажатием **OK**.

2. Нажатием +/- настроить необходимое значение (0 - 15).

3. **OK** для подтверждения

Другие уставки

Блокировка управления (блокировка клавиш)

Вы можете заблокировать управление посредством включения блокировки клавиш.

1. Подтвердить **"KEY LOCK"** нажатием **OK**.
2. Нажатием +/- выбрать **"WITH KEY LOCK"** или **"NO KEY LOCK"**.

3. **OK** для подтверждения
Затем на дисплее будет отображено только **"KEY LOCK"** и символ ключа.

Кратковременная отмена блокировки клавиш

Нажимать **INFO** более 3 секунд.
Затем вы сможете временно управлять прибором или отменить блокировку клавиш. См. выше.

Изменение формата индикации сообщений об ошибках

1. Подтвердить **"ERROR-FORMAT"** нажатием **OK**.
2. Нажатием +/- выбрать **"HEXADECIMAL"**.
Не настраивать **"DECIMAL"**.
3. **OK** для подтверждения

Сброс всех настроек до состояния при поставке

Все настройки, выполненные после ввода в эксплуатацию, будут утрачены.

1. Подтвердить **"FACTORY SET"** нажатием **OK**.
Появляется **"CONFIRM"**.
2. **OK** для подтверждения

Опрос информации

Нажатием **INFO** может быть опрошена следующая информация:

- Текущая наружная температура
- Активная программа
- Сообщения об ошибках
- Заданное значение температуры подающей магистрали

- Фактическая температура подачи
- Дата и время

Нажимать клавишу **INFO**, пока не появится необходимая информация.

Что делать?

В помещениях слишком холодно

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Регулятор температуры помещения настроен неправильно.	Проверить и, если потребуется, исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none">■ Программа■ Температура помещения■ Время

Указание

Прочие причины приведены в руководстве по эксплуатации водогрейного котла

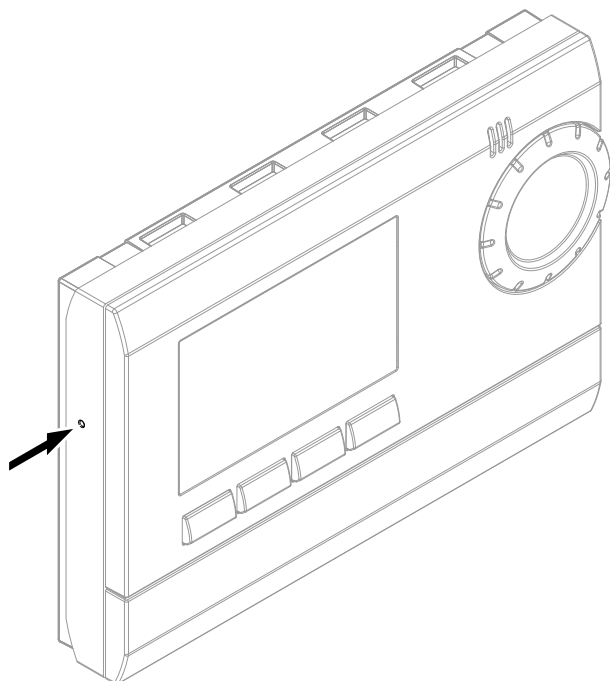
В помещениях слишком тепло

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Регулятор температуры помещений имеет неправильную настройку.	Проверить и, если потребуется, исправить следующие настройки. <ul style="list-style-type: none">■ Программа■ Температура помещения■ Время

Указание

Прочие причины приведены в руководстве по эксплуатации водогрейного котла

Выполнение сброса



Нажать кнопку сброса соответствующим предметом.

Очистка

Прибор можно чистить стандартным бытовым чистящим средством. Не использовать абразивные чистящие средства.

Структура меню в режиме настройки (MODE)

MODE	
	P1 ACTIVE
	ACTIVATE P2
	P2 ACTIVE
	ACTIVATE P3

PERM COMFORT
PERM REDUCED
FROST PROTECTION
SETTINGS

Структура меню в режиме настроек

SETTINGS

TARGET TEMP	
	COMFORT 3
	COMFORT 2
	COMFORT 1
	REDUCED TEMP
	FROST PROTECTION
TIME/DATE	
	HOUR
	MINUTE
	YEAR
	MONTH
	DAY
	SU/WI RULE
PROGRAMMING	
	PROG P1
	PROG P2
	PROG P3
	HOT WATER
	CLEAR PROG

HOLIDAY

	START HOLIDAY
	YEAR
	MONTH
	DAY
	HOUR
	END HOLIDAY
	FROST PROTECTION

OPTIONS

	LANGUAGE
	DISPLAY
	LCD BACKLIGHT
	CONTRAST
	KEY LOCK
	FORMAT ERROR
	FACTORY SET

SERVICE

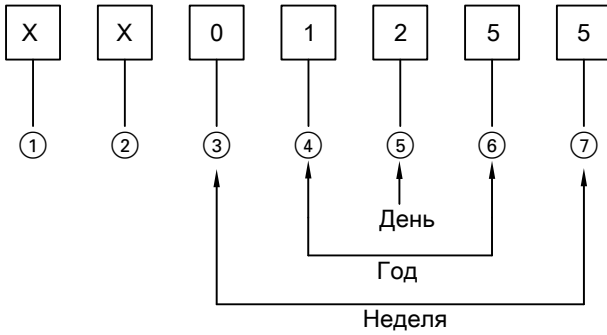
	WALL COMP
	OPTIMISE
	EXT INPUT
	DEVICE TYPE
	CONTROL
	SERVICE
	CHIMNEY SWEEP
	INFO
	TSP-PARAMETER

Структура меню в режиме настроек (продолжение)

Указание

Пункт меню TSP-Parameter появляется только при воздействии терморегулятора для помещений на отопительные контуры (комплект привода смесителя).

Код даты изготовления



Цифры ① и ② Внутренняя информация компании Viessmann

Цифры ③ и ⑦ 0 и 5 = календарная неделя 05 = 5. Календарная неделя

Цифры ④ и ⑥ 1 и 5 = число года 2015

Цифра ⑤ 2 = 2-й день недели
(понедельник = 1, вторник = 2 и т.д.)

Пример: 0501255 соответствует дате изготовления: 27 января 2015 г.

Предметный указатель

Б		Р	
Блокировка клавиш.....	34	Режим отпуска.....	27
В		Режим работы.....	17, 22
Временная программа.....	17	С	
Время и дата.....	31	Самостоятельное устранение	
Выбор режима.....	22	неисправностей.....	36
Г		Сброс.....	37
Горячая вода.....	29	Т	
Д		Температура	
Дисплей.....	14	– изменение.....	19
И		Температура горячей воды	
Изменение базовой индикации.....	32	– изменение.....	29
Индикация.....	14	Температура помещения	
К		– временное изменение.....	22
Кривая отопления		– изменение.....	23
– пояснение.....	25	– изменить на несколько дней.....	27
Л		– постоянное изменение.....	24
Летнее/зимнее время.....	31	У	
Н		Управление	
Настройка контрастности.....	33	– блокировка.....	34
Настройка языка.....	32	Ц	
О		Циклы.....	17
Опрос значений температуры.....	35	– изменение.....	19
Опросы.....	35	Ч	
Органы управления.....	14	Чистка.....	38
Органы управления и индикации....	13		
Отопительная характеристика.....	26		



Сертификация

EAC

К кому обращаться за консультациями

При возникновении вопросов и при необходимости проведения ремонта или обслуживания обратитесь к обслуживающему Вас специализированному сервисному центру. Список специализированных сервисных центров в вашем регионе вы также сможете найти на веб-сайте www.viessmann.ru



Viessmann Group
ООО "Виссманн"
Ярославское шоссе, д. 42
129337 Москва, Россия
тел. +7 (495) 663 21 11
факс. +7 (495) 663 21 12
www.viessmann.ru

5837831 Оставляем за собой право на технические изменения.